第三話
MAGICAL GIRL SAKI PART 2
少年少女漂流記
The Chronicle of The Clueless Age

KAORI, DID YOU SEE THE FINALE OF MAGICAL GIRL POPORON!?
NO, I DIDN'T GET TO SEE IT!
HANG ONTO THIS!
AND SO SHE SAVES THE DRAWNING BOY...
SNIFF
OH MAN, I REALLY WANTED TO SEE IT...!

IT'S GONE!
NO...
DID YOU SEE IT!?
WHERE'S MY MAGICAL WAND!?
WHAT!?
HEE HEE
HEH HEH

AFTER I SNAPPED IT IN HALF.
I THREW IT AWAY IN THE WOODS BEHIND THE SCHOOL.
AHH, IT FELT REALLY GOOD
WHAT DID YOU DO WITH IT?
HEY,
I SEE...
AH...
I CAN'T CHANGE BACK.
WITHOUT IT,
HAVE YOU SEEN MY WAND!?
HEY, KAORI!
B-BUT IT'S NOTHING MAJOR TO MAKE A BIG FUSS ABOUT IT, RIGHT?
S-SORRY BUT NO.

SNICKER SNICKER
PFFT!
AHAHA HAHA!!
SHE'S HILARI-OUS!
SHE'S LOST IT!
IT'S A PINK STICK ABOUT THIS LONG...
I HAVEN'T SEEN IT BUT SINCE YOU'VE LOST IT, YOU BETTER LEARN HOW TO SOLVE SYSTEMS OF LINEAR EQUATIONS.
COME ON, KAORI, LET'S GO.
Y-YEAH

YEAH, BYE
SEE YA
KAORI —?
COULD YOU BE—
HEY, YOU THERE
ドドドド
ドドドド
ドドドド

YOU SURE CHANGED A LOT BUT YOUR NOSE IS THE SAME AS ALWAYS.
SO IT WAS YOU!
WHA!
AH!
SAKI'S DAD!!
YES...
HOW'S SAKI DOING AT SCHOOL?
WELL...
SHE LOST HER MAGICAL WAND AT SCHOOL TODAY..

.....
JUST WHY IS SAKI THE WAY SHE IS RIGHT NOW?
YES?
ACTUALLY, I WANTED TO TALK ABOUT THAT WITH YOU TOO.
WHEN SHE WAS IN MIDDLE SCHOOL,
SHE HAD AN ABORTION.

IT WAS WITH HER TEACHER.
WHAT!
EVER SINCE THEN, SHE'S BEEN CARRYING AROUND THAT WAND.
SHE MUST HAVE WANTED TO GO BACK,

BACK TO WHEN SHE WAS 6 AND HER MOTHER WAS STILL ALIVE
IS SOMETHING WRONG?
YOU OKAY, SIS?
OWW..
AH, NO...
I'M FINE...
WELCOME TO OUR STORE

THAT'LL BE 30 YEN.
SAKI...
I CAN'T BELIEVE IT...
YOU'RE AN ADULT NOW!
YOU CAN'T GO BACK TO BEING A KID ANYMORE ..
YOU..

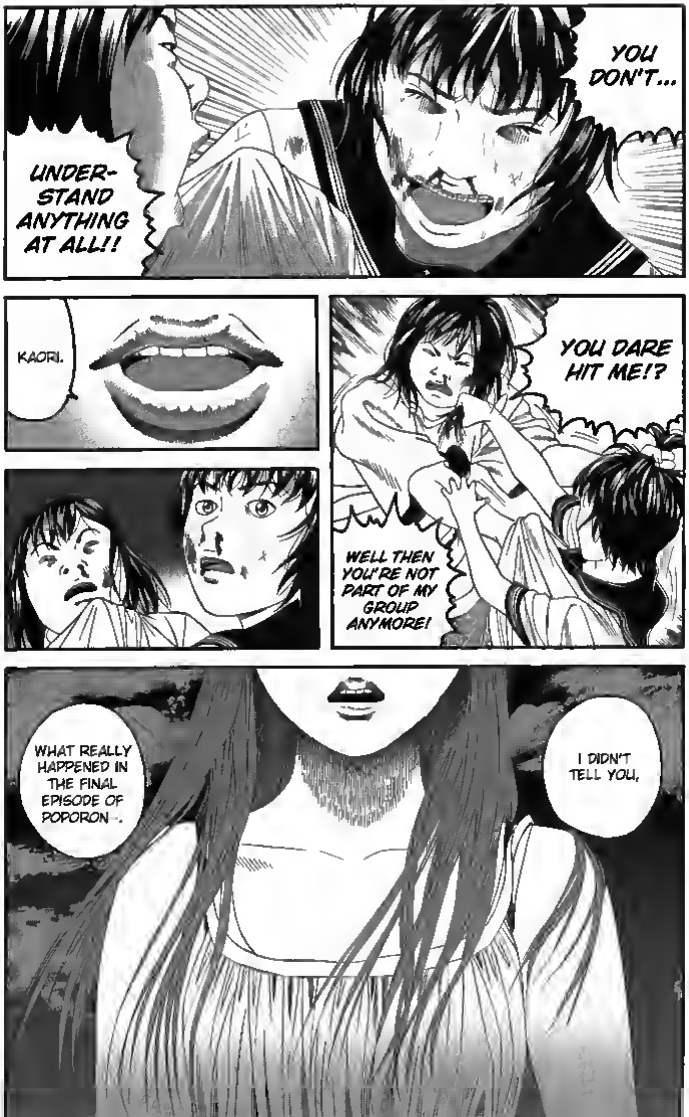
BUT I CAN'T CALL YOU TODAY...
I'M SORRY, MOM.
RING RING
THE FOREST BEHIND THE SCHOOL .?
YOU HAVE A PHONE CALL FROM KAORI
SAKI!
KAORI?
RIGHT NOW?
HELLO?

I'M SO SORRY, SAKI.
I'M SORRY.
I...

THIS'LL HAVE TO DO FOR NOW.
DID IT WORK?
DID...
CHANGE BACK TO MY FORMER SELF!
POPORU RORO...
POPORON, POPORON,

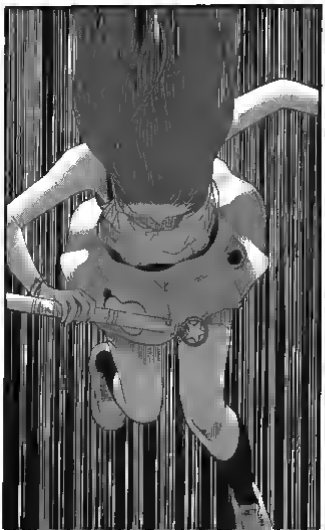
KAORI?
トッ
トッ
トッ
AH!
SAKI...
NO... I CAN'T CHANGE BACK...
WHAT—WHAT ARE YOU DOING HERE?
YASUKO!
WHAT, YOU RETURNED HER STUPID STICK!?
AFTER ALL THE TROUBLE I WENT TO THROW IT AWAY..
!
WHAT ARE YOU BEING CHUMMY WITH HER FOR!?

HMPH, POPORON THIS, POPORON THAT...!
SHE AIN'T FOOLING ANYBODY!
STO...
SHE'S JUST PUTTING UP AN ACT SO SHE CAN BE POPULAR WITH THE BOYS!
LOOK AT THAT, FAT LONG STICK!
SHE PROBABLY USES IT TO GET HERSELF OFF OR SOMETHING!
AM I RIGHT!?
ゴッ
ドカ
SHUT UP, SHUT UP, SHUT UP!!!
THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING!?
YOU BITCH!
WHA!


YOU DON'T...
UNDER-STAND ANYTHING AT ALL!!
KAORI.
YOU DARE HIT ME!?
WELL THEN YOU'RE NOT PART OF MY GROUP ANYMORE!
WHAT REALLY HAPPENED IN THE FINAL EPISODE OF POPORON-.
I DIDN'T TELL YOU,

SAKI...?

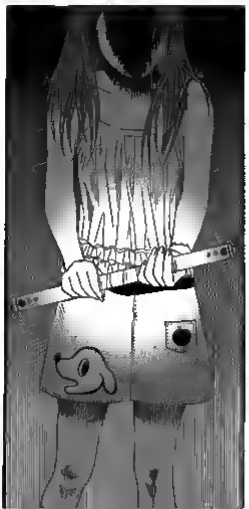
AFTER SAVING THE BOY, HER MAGICAL WAND SNAPPED...



NEW

SAKI!
ド
ド
SHE THREW AWAY ITS MAGICAL POWERS,
POPORON DOESN'T NEED THE POWER OF HER WAND ANYMORE.
BUT IT'S ALRIGHT.

AND DECIDED TO LIVE ON,
USING HER OWN STRENGTH FROM THAT DAY FORTH



WHA!?

I'M OUTTA HERE!
YOU GUYS ARE CREEPING ME OUT!

SAKI!?
MOM?
I'M FINE NOW...
..GOOD BYE, MOM.
THANKS FOR EVERYTHING UNTIL NOW

SAKI...
SO DON'T WORRY ABOUT ME ANYMORE...
IT WAS SOMETHING THAT SHE NEEDED TO DO FOR CLOSURE
SHE STILL CALLED AND HAD HER FINAL TALK WITH HER MOTHER
[illegible] THOUGH THERE WAS NO ONE ON THE OTHER SIDE OF THAT PHONE

JUST LIKE HOW THINGS USED TO BE 10 YEARS AGO...

FROM THAT DAY, SAKI AND I BECAME BEST FRIENDS JUST LIKE HOW WE USED TO BE

TRANSLATED BY HOX
少年少女漫畫組